

کد کنترل

702

A

آزمون ورودی دوره‌های کارشناسی ارشد فاپیوسته داخل – سال ۱۴۰۰

صبح پنجشنبه



«اگر دانشگاه اصلاح شود مملکت اصلاح می‌شود.
امام خمینی (ره)»

جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
سازمان سنجش آموزش کشور

زبان روسی – (کد ۱۱۲۲)

مدت پاسخ‌گویی: ۱۲۰ دقیقه

تعداد سوال: ۲۴۰

عنوان مواد امتحانی، تعداد و شماره سوالات

ردیش	مواد امتحانی	تعداد سوال	از شماره	تا شماره
۱	زبان عمومی (روسی)	۶۰		
۲	زبان تخصصی (ویژه آموزش زبان روسی)	۶۰	۶۱	۱۲۰
۳	زبان تخصصی (ویژه زبان و ادبیات روسی)	۶۰	۱۲۱	۱۸۰
۴	زبان تخصصی (ویژه مترجمی زبان روسی)	۶۰	۱۸۱	۲۴۰

استفاده از ماشین حساب مجاز نیست.

این آزمون نمرة هنفی دارد.

* داوطلب گرامی، عدم درج مشخصات و امضا در مندرجات جدول ذیل، بهمنزلة عدم حضور شما در جلسه آزمون است.

اینجانب با شماره داوطلبی با آگاهی کامل، یکسان بودن شماره صندلی خود را با شماره داوطلبی مندرج در بالای کارت ورود به جلسه، بالای پاسخ نامه و دفترچه سوالات، نوع و کد کنترل درج شده بر روی دفترچه سوالات و پائین پاسخ نامه ام را تأیید می نمایم.

امضا:

زبان عمومی (روسی) :

A. Грамматика русского языка:

Инструкция: В каждом вопросе выберите правильный вариант.

1- Выберите верное продолжение нижеследующего предложения.

«Устраиваясь на работу, -----»

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1) сму стала легче. | 2) следует знать свои права. |
| 3) ей поправился завод. | 4) все его поздравляли. |

2- В каком предложении придаточную часть сложноподчинённого предложения можно заменить деепричастным оборотом?

- 1) Когда выедете из города, нужно повернуть направо.
- 2) Когда она окончила институт, её пригласили на работу.
- 3) Когда я дочитал рассказ, уже светало.
- 4) Когда он пишет доклад, то очень тщательно выверяет все факты.

3- Сколько грамматических форм имеет числительное 40?

- | | | | |
|---------|--------|--------|----------|
| 1) одну | 2) две | 3) три | 4) шесть |
|---------|--------|--------|----------|

4- Специалисты хорошо отзываются -----.

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1) над его работой | 2) о его работе |
| 3) по его работе | 4) на его работу |

5- В каком варианте нужно написать слово с маленькой буквы?

- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1) Невские берега | 2) Александр Невский |
| 3) Невская битва | 4) Невский проспект |

6- Сколько времени вы ----- вчера в читальне?

- | | |
|----------------|----------------|
| 1) проработали | 2) разработали |
| 3) выработали | 4) доработали |

7- Какое прилагательное НЕ имеет краткой формы?

- | | |
|-----------|------------|
| 1) видный | 2) булапый |
| 3) плохой | 4) снежный |

- 8-** Укажите вариант по смыслу синонимичный нижеследующему предложению.
«Он идет и держит за руку маленького брата.»
- 1) Он везет маленького брата. 2) Он возит маленького брата
 3) Он ведет маленького брата. 4) Он водит маленького брата.
- 9-** Приехал бы он пораньше, попал бы в аварию. Он задержался ----- .
- 1) из-за сильного дождя
 2) из сильного дождя
 3) от сильного дождя
 4) благодаря сильному дождю
- 10-** У меня сейчас этой книги нет, я ----- в прошлый раз.
- 1) привес 2) привосил
 3) приводил 4) привел
- 11-** Иван! ----- звонил тебе домой. Будешь рад, если узнаешь, кто это был.
- 1) кто-то 2) кое-кто
 3) кто-либо 4) кто-нибудь
- 12-** Укажите ряд, в котором во всех случаях правильно образована форма родительного падежа множественного числа.
- 1) помидоров, гектаров, солдатов
 2) нет сапог, пара носок, ящик банан
 3) тёлей, семей, судей
 4) ботинков, пет чулок, морей
- 13-** Укажите ряд, в котором в обоих случаях правильно написаны числительные.
- 1) пятдесят, пятьнадцать
 2) шестьсот, двадцать
 3) одиннадцать, восемсот
 4) тридцать, семьдесят
- 14-** В каком ряду указаны местоимения одного разряда?
- 1) свой, её, себе, ничей
 2) кто, который, чей, что
 3) никто, кто-то, кое-кто, некого
 4) я, мой, тот, который
- 15-** Мы отдохнём, если, ----- сдадим экзамен.
- 1) вероятно 2) копечно
 3) пожалуй 4) паверияка
- 16-** Укажите вариант с относительным прилагательным.
- 1) Большое яблоко 2) Деревянная посуда
 3) Тёплые рукавицы 4) Листья пора
- 17-** Какое из данных слов является антонимом к слову «страдание»?
- 1) печаль 2) смятение
 3) праздник 4) блаженство

- 18-** Укажите правильный вариант написания числительного в **ниже следующем** предложении.
«Пароход с 468 пассажирами отошел от пристани.»
1) четыреста шестьдесят восемью
2) четыреста шестьдесят восемью
3) четырьмяста шестьдесят восемью
4) четырьмястами шестьдесят восемью

19- Укажите ряд, в котором все имена существительные одушевлённые?
1) кошка, цветы, воробей
2) гусеница, труп, отряд
3) покойник, русалка, кукла
4) парод, ферзь, матрёшка

20- На остановке я встретил директора, ----- меня прошлой осенью.
1) увольнявшего
2) уволившего
3) увольняемого
4) увольняющего

21- Слово ВЕДОМЫЙ обозначает ----- .
1) передающий движение другим частям механизма
2) такой, который следует за ведущим
3) идущий впереди
4) центральный

22- Пора бы вам ----- в химчистку за своими вещами.
1) переезжать
2) уходить
3) доехать
4) съездить

23- ----- науки занимают важное место при подготовке специалистов в вузе.
1) Общительные
2) Общественные
3) Общинные
4) Общие

24- Какое значение имеет слово «наука» в **ниже следующем** предложении?
«Пусть этот несчастный случай будет ему наукой!»
1) урок
2) знание
3) открытие
4) закономерность

25- Я это тебе ----- .
1) припомню
2) вспомню
3) припомнюсь
4) запомню

26- Укажите ряд, в котором указаны существительные только мужского рода.
1) день, связь, июнь
2) шашунья, дождь, гость
3) зритель, камень, дверь
4) зверь, гусь, грязь

27- В каком ряду все существительные имеют форму только единственного числа?
1) тишина, листва
2) мать, хлопья
3) слиники, золото
4) грабли, поиски

Б. Фразеология:

Инструкция: В каждом вопросе выберите правильный вариант.

В. Литература:

Инструкция: В каждом вопросе выберите правильный вариант.

- 46- Какие исторические события описаны в «Слове о полку Игореве»?**
- 1) Поход русских князей против половцев 1185 года
 - 2) Поход князей Киевской Руси против польских войск
 - 3) Поход русских князей против татарских войск в Куликовской битве
 - 4) Поход новгород-северского князя Игоря против монголо-татарских племен
- 47- Кто из героев пьесы А.П. Чехова «Вишневый сад» приносит нижеследующую фразу?**
«Надо только начать делать что-нибудь, чтобы понять, как мало честных, порядочных людей...»
- 1) Раневская
 - 2) Лопахин
 - 3) Грофимов
 - 4) Варя
- 48- По теории М.В. Ломоносова «трех штилей», какие жанры относятся к высоким?**
- 1) сатира, комедия
 - 2) сатира, ода
 - 3) ода, трагедия
 - 4) комедия, басня
- 49- Кого прославлял Г.Р. Державин в оде «Фелица»?**
- 1) Елизавету Петровну
 - 2) Николая II
 - 3) Петра I
 - 4) Екатерину II
- 50- ----- – это самое первое печатное произведение Л.Н. Толстого.**
- 1) «Кавказский пленник»
 - 2) «После бала»
 - 3) «Севастопольские рассказы»
 - 4) «Детство»

Г. Переписка:

Инструкция: В каждом вопросе выберите правильный вариант.

- 51- Какой из нижеуказанных вариантов используется в деловой переписке?.**
- 1) Доставка заказов по Теграну запланирована на период с 15 до 25 марта 2021 года.
 - 2) Доставка заказов по Теграну запланирована на период от 15 по 25 марта 2021 года.
 - 3) Доставка заказов по Теграну запланирована на период с 15 по 25 марта 2021 года.
 - 4) Доставка заказов по Теграну запланирована на период от 15 до 25 марта 2021 года.
- 52- ----- – это документ, в котором указание срока действия не характерно.**
- 1) Соболезнование
 - 2) Командировка
 - 3) Доверенность
 - 4) Расписка
- 53- Оборот «Подпись подт верж даст ся», является частью ----- письма.**
- 1) зачина
 - 2) обращения
 - 3) копировки
 - 4) мотивации

54- «Объективность» характерна для ----- .

- | | |
|--------------------|--------------------------------------|
| 1) делового письма | 2) делового письма и частного письма |
| 3) частного письма | 4) письма соболезнования |

55- Оборот «Срок командировки на 10 дней в начале июля 2021г.», является частью ----- письма.

- | | |
|--------------|--------------|
| 1) обращения | 2) мотивации |
| 3) зачина | 4) концовки |

Д. Чтение и понимание текста:

Прочтите текст и выберите правильный вариант.

Память – одно из важнейших свойств бытия, любого бытия: материального, духовного, человеческого... Это важнейший творческий процесс. Запоминается то, что нужно, образуется традиция. Память противостоит уничтожающей силе времени. Благодаря памяти прошедшее входит в настоящее, а будущее как бы предугадывается настоящим, соединенным с прошедшим.

Память – преодоление времени, преодоление смерти. В этом величайшее нравственное значение памяти. «Беспамятный» – это, прежде всего человек неблагодарный, безответственный, а следовательно, и беспособный на добрые, бескорыстные поступки. Совесть – это в основном память, к которой присоединяется моральная оценка совершенного. Но если совершенное не сохраняется в памяти, то не может быть и оценки. Без памяти нет совести.

Вот почему так важно воспитываться в моральном климате памяти: памяти семейной, памяти народной, памяти культурной. Личная память человека формирует его совесть, его совестливое отношение к его личным предкам и близким родным и друзьям. Память – основа совести и правдивости, память – основа культуры, «накоплений» культуры, память – одна из основ поэзии – эстетического попимания культурных ценностей. Хранить память, беречь память – это наш нравственный долг перед самими собой и перед потомками. Память – наше богатство.

56- Укажите более подходящее название текста.

- 1) Память – преодоление времени, преодоление смерти
- 2) Запоминается то, что нужно
- 3) Память – это важнейший творческий процесс
- 4) Совесть – моральная оценка совершенного

57- Определите тему текста.

- 1) О воспитании человечности.
- 2) Об основах поэзии.
- 3) О величайшем нравственном значении памяти.
- 4) О воспитании решительности в действиях.

- 58-** При каком случае невозможно оценивать?
- 1) если совершенное не сохраняется в памяти
 - 2) если совершенное сохраняется в памяти
 - 3) если память противостоит уничтожающей силе времени
 - 4) если в памяти образуется традиция
- 59-** Какое утверждение противоречит содержанию текста?
- 1) Память является нашим богатством.
 - 2) Память не связывает настоящее и прошедшее.
 - 3) Хранить память, беречь память – это нравственный долг каждого человека.
 - 4) Память противостоит уничтожающей силе времени.
- 60-** Совесть человека формируется ----- .
- 1) личной памятью
 - 2) основной памятью
 - 3) соблюдением традиции
 - 4) связью прошлого и будущего

زبان تخصصی ویژه (آموزش زبان روسی):

A. Современный русский язык:

Инструкция: В каждом вопросе выберите правильный вариант.

- 61-** В каком предложении подлежащее выделено НЕверно?
- 1) ВОЕННЫЙ вышел из комнаты.
 - 2) Эту крепость защищало ЧЕТВЕРО.
 - 3) ЗАВТРА волновало нас.
 - 4) «Ай-ай-ай» послышалось в ОТВЕТ.
- 62-** Какие местоимения НЕ имеют именительного падежа?
- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1) каждого, иному | 2) сколько, чей-нибудь |
| 3) нас, чего-то | 4) некому, нечemu |
- 63-** В каком ряду оба слова относятся к двувидовым глаголом?
- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1) исследовать, дарить | 2) казнить, жениться |
| 3) ловить, исследовать | 4) благодарить, казнить |
- 64-** В каком ряду оба слова относятся к словам общего рода?
- | | |
|----------------|---------------------|
| 1) врач, грач | 2) сирота, умница |
| 3) Женя, повар | 4) человек, ребенок |
- 65-** Укажите тип ниже следующего предложения.
«Достань-ка календарь.»
- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1) двусоставное | 2) односоставное назывное |
| 3) односоставное безличное | 4) односоставное определённо-личное |

- 66-** В каком ряду от всех глаголов можно образовать деепричастие?
- 1) доставать, волноваться, пить, вернуться
 - 2) сказать, бежать, подпрыгивать, печь
 - 3) быть, исправлять, искать, шмыгать
 - 4) увлекаться, заинтересоваться, жить, мокнуть
- 67-** Найдите однокоренное слово для слова «соль».
- | | |
|--------------|--------------|
| 1) солнце | 2) солонка |
| 3) солнечный | 4) подсолнух |
- 68-** Укажите вариант, в котором указаны непарные глухие.
- | | |
|-------------|-------------|
| 1) [ѓ], [đ] | 2) [ж], [в] |
| 3) [з], [д] | 4) [й], [и] |
- 69-** Укажите тип ниже следующего предложения.
«В лесах прорубали с запада на восток широкие просеки.»
- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1) неопределенно-личное | 2) определенно-личное |
| 3) безличное | 4) назывное |
- 70-** Какими частями речи являются слова: вдвое, двойка, дважды, двойной, двумя, по двое?
- 1) паречие, существительное, паречие, прилагательное, числительное, паречие
 - 2) существительное, паречие, прилагательное, числительное, паречие, числительное
 - 3) наречие, существительное, наречие, числительное, числительное, наречие
 - 4) наречие, существительное, наречие, прилагательное, числительное, числительное
- 71-** В каком предложении существительное употреблено в роли именной части сказуемого?
- 1) Ты, Маша, злая.
 - 2) Книга была прочитана за два дня.
 - 3) Письмо было от пятнадцатого числа.
 - 4) Мать всегда терпелива, добра и заботливая.
- 72-** Какой предлог употребляется в качестве наречия?
- | | | | |
|----------|----------|----------|---------|
| 1) после | 2) вроде | 3) кроме | 4) ради |
|----------|----------|----------|---------|
- 73-** Какое слово является исконно русским синонимом к слову «монумент»?
- | | |
|-------------|---------------|
| 1) памятник | 2) скульптура |
| 3) обелиск | 4) статуя |
- 74-** Укажите вариант, в котором есть обстоятельство меры и степени.
- 1) А зори здесь тихие.
 - 2) Все смешалось в доме Облонских.
 - 3) Число падающих вдесятеро увеличилось.
 - 4) Корабль одинокий пасется, пасется на всех парусах.

75- Укажите вариант, который по смыслу ИЕ подходит в нижеследующей реплике.

- Рауль: Завтра вместе пойдём в театр. Есть места в партере. 4-й ряд подойдёт?
 - Анастасия: ----- . Ты замечательный! Спасибо.
- 1) Конечно 2) Вполне 3) Вряд ли 4) Совершенно

76- В каком слове произносится звук [а]?

- 1) вянуть 2) частичный 3) тянуть 4) щадить

77- Дымковская глиняная игрушка – один из самых ярких народных промыслов Вятского края, ----- сельский народный быт. Зародился промысел в слободе Дымково, ----- игрушке название.

- 1) отражающая давнее 2) разведённых отличающей
3) разведённая – отличающее 4) отражающих – давшей

78- При выражении причины предлог ----- употребляется с существительными, выражающими отношение человека к окружающему миру, например: ----- осторожности.

- 1) по 2) от 3) из 4) с

79- Не пропло и ----- как мы снова встретились.

- 1) четырёх лет 2) четыре года
3) четырьмя годами 4) четырём годам

80- Укажите предложение с противительным союзом.

- 1) На реке было холодно и сухо, зато рыба клевала.
2) Только иволги кричат да кукушки поперебой отсчитывают кому-то непрожитые годы.
3) То птица из-под ног у них вспорхнет, то краснобокая лисица в кусты цветущие пырнет.
4) Раздался треск, да стон перенесся через цоле.

81- В каком ряду все слова – имена прилагательные?

- 1) другой, зависящий, великолепно, достойный
2) этот, восьмой, кирничный, лучше
3) жевательный, вчерашний, ледов, бедет
4) подземный, доблестный, остров, душно

82- Многие сейчас ----- мемуарами.

- 1) зачитываются 2) отчитываются
3) начитываются 4) вычитали

83- Укажите количество местоимений в нижеследующем предложении.

«Если облака не закрывали все ущелье и не загораживали всю вершину, я сидел на камне, подстелив под себя куртку и час, и два.»

- 1) 3 2) 4 3) 5 4) 6

84- Укажите вид связи в нижеследующем сложном предложении.

«Мы отужинали, и, когда остались вдвоем, я рассказал ему свои похождения.»

- 1) сочинительная 2) подчинительная
3) сочинительная и подчинительная 4) бессоюзная и сочинительная

- 95- На какие вопросы отвечает причастный оборот?**
- 1) Что делая? Что сделав? 2) Что делать? Что сделать?
 3) Что сделавший? Что сделавши? 4) Какой? Какая?
- 96- Саша уже год работал ----- в депо, чтобы выучиться ----- .**
- 1) учеником – на слесаря 2) у ученика – слесарю
 3) возле ученика слесарем 4) с учеником слесарем
- 97- Нам ----- удастся увидеться.**
- 1) сдвали
 2) бы
 3) неужели
 4) как бы
- 98- Какой вариант ответа по смыслу НЕ является синонимом к выделенному слову в нижеследующем предложении?**
«С какой-то злостью радостью «Емельян» стал ГЛУМИТЬСЯ над Ивашем Федотовичем, ругать его непристойными словами...»
- 1) смеяться 2) насмехаться
 3) издеваться 4) ругать
- 99- Каким признаком обладает отглагольное прилагательное?**
- 1) имеет зависимые слова
 2) имеет суффиксы -ова-, -са-, -ирова-
 3) имеет приставку (кроме приставки не-)
 4) образовано от глагола несовершенного вида
- 100- С какими словами употребляются сократительные числительные?**
- 1) девушки, собаки, дом, ученицы, молоток
 2) ученики, котята, ножницы, сани, дети, мы
 3) баран, школа, яблоки, деревья
 4) училище, лодка, гвоздь, копка
- 101- Местоимения какого разряда служат для связи частей сложноподчиненных предложений?**
- 1) притяжательные 2) неопределенные
 3) вопросительно-относительные 4) определительные
- 102- Какое слово НЕ сочетается с предлогом «ИЗ»?**
- 1) Астана 2) Алматы
 3) Европа 4) Урал
- 103- Укажите вариант, в котором в обоих словах существует цулевое окончание.**
- 1) тетрадь, музей 2) письмо, кино
 3) такси, пальто 4) хорошо, по-русски
- 104- Укажите вариант с правильной постановкой ударения в обоих случаях.**
- 1) начАлА, начАли 2) бЫла, бЫло
 3) удОбнее, Умнее 4) барАпша, свиИша

105- Укажите вариант с ошибкой в использовании глагола движения.

- 1) Каждое утро я походил в парке.
- 2) Он вышел из комнаты на несколько минут.
- 3) Я пробежал улицу на красный свет,
- 4) Я обошел весь город.

106- Укажите вариант, в котором оба слова образованы приставочным способом.

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1) покупать, покрывать | 2) подписать, подрасти |
| 3) перечитать, перерыв | 4) отменить, отдельный |

107- Какое словосочетание является наречным?

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1) бежит быстро | 2) очень весёлый |
| 3) высоко над нами | 4) довольно грубы |

108- Какое наречие ПЕ изменяется по степеням сравнения?

- | | |
|------------|----------|
| 1) жарко | 2) остро |
| 3) безумно | 4) плохо |

109- Укажите сложносочиненное предложение с разделительным союзом.

- 1) Еще напор и враг бежит.
- 2) Не то вода была холодная не то мой охотничий пиджак молод и глуп.
- 3) Вздрагивали оконные рамы а в печных трубах дико завывало.
- 4) Его не тянуло к подушке однако же он уперся локтем в нее.

110- Какую синтаксическую роль выполняет причастный оборот в предложении?

- | | |
|-------------------|----------------|
| 1) Сказуемое | 2) Определение |
| 3) Обстоятельство | 4) Дополнение |

Б. Фразеология:

Инструкция: В каждом вопросе выберите правильный вариант.

111- Укажите фразеологический оборот, который указывает на прямоту?

- | | |
|---------------------|---------------------------------|
| 1) смотреть в глаза | 2) с открытой душой |
| 3) брать за душу | 4) называть вещи своими именами |

112- Подберите к фразеологическому обороту «Быть в набат» синонимичные слова и словосочетания.

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| 1) Быть ключом | 2) Быть тревогу |
| 3) Быть на верху блаженства | 4) Быть не в себе |

113- В нашем классе появился новый ученик. Он, как и мы, интересовался искусством, поэтому мы быстро ----- .

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1) жили своим умом | 2) глядели сквозь пальцы |
| 3) папили общий язык | 4) ходили вокруг да около |

114- Укажите антоним к фразеологическому обороту «За тридевять земель».

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1) Рукой подать | 2) Не покладая рук |
| 3) Как сквозь землю провалиться | 4) Смотреть сквозь пальцы |

115- Укажите вариант, соответствующий выделенному в нижеследующем предложении фразеологизму.

«Ученик дважды прочитал книгу **ОТ ПАЧАЛА ДО КОПЦА.**»

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1) на скорую руку | 2) до глубины души |
| 3) с первого взгляда | 4) от корки до корки |

B. Чтение и понимание текста:

Инструкция: Прочитайте текст и выберите правильный вариант.

«АЛГЕБРА» ЯЗЫКА

Много лет тому назад на первом курсе одного из языковедческих учебных заведений было первое занятие — вступительная лекция по «Введение в языкознание».

Студенты, робя, расселись по местам: профессор, которого ожидали, был одним из крупнейших русских лингвистов. С чего начнёт он свой курс?

Профессор оглядел аудиторию. Потом указал на первого попавшегося ему юношу:

Ну, вот... вы, — проговорил он вместо всякого вступления. — Подите-ка сюда, к доске. Напишите... напишите вы нам вот такое предложение: «Глокая куздра птеко будлапула бокра и курлячит бокрёнка».

В аудитории послышалось сдержанное фырканье. Но профессор поднял глаза и одобрительно осмотрел странную фразу.

Отлично. Садитесь, пожалуйста. А теперь... Объясните мне, что эта фраза означает.

Тут поднялся шум.

Это невозможно объяснить! — удивлялись на скамьях. — Это ничего не значит! Никто ничего не понимает...

Испуганная девушка, всхлипнув, растерявшая пробормотала:

Про... про куздру какую-то...

Совершенно верно, — согласился учёный. — Конечно, так! Именно про куздру! Только почему «какую-то»? Здесь ясно сказано, какая она. Она же «глокая»! Разве не так? А если говорится здесь про «куздру», то что за член предложения эта «куздра»?

Подискашись! — неуверенно сказал кто-то.

Совершенно верно! А какая часть речи?

Существительное! — уже смелее закричал человек пять.

Так... Надеж? Род?

Именительный падеж... Род... женский. Единственное число! — послышалось со всех сторон.

Вот, — говорит профессор, — перед вами фраза, искусственно мною вымышленная. Можно подумать, что я целиком выдумал её. Но это не вполне

так. Я действительно тут перед вами сделал очень странное дело: сочинил несколько корней. Ни один из них ровно ничего не значит ни по-русски, ни на каком-либо другом языке. Но вы её поняли. Вы можете даже перевести её. Перевод будет примерно таков: «Чечто женского рода совершило что-то над каким-то существом мужского рода, а потом начало вытворять что-то длительное, постепенное с его детёнышем». Ведь это правильно?

Значит, нельзя утверждать, что эта искусственная фраза ничего не значит! Нет, она значит, и очень многое. Моя фраза подобна алгебраической формуле. В языке есть нечто подобное определённым цифрам, определённым величинам. Например, папы слова. Но в языке есть и что-то похожее на алгебраические или геометрические законы. Это — грамматика языка.

У разных языков свои правила этой «алгебры», свои формулы, свои приёмы и обозначения. В нашем русском языке главную роль при построении фраз играют так называемые «служебные части слов».

Вот почему я и начал с них.

Тот из вас, кто захочет быть языковедом, должен больше всего внимания уделять им, этим незаметным труженикам языка — суффиксам, окончаниям, префиксам. Потому, что они-то и есть грамматика. А грамматика — это и есть язык.

Так, или примерно так, говорил нам крупный русский языковед Лев Владимирович Щерба.

116- В чем заключается основная идея текста?

- 1) мастерство Льва Владимировича Щербы в объяснении лингвистических тем
- 2) важность лексического значения в языке
- 3) важность грамматики в языке
- 4) соотношение языка и алгебры

117- Укажите НЕверный вариант по тексту.

- 1) Слово «куздра» не имеет никакого лексического значения.
- 2) Служебные части слов играют второстепенную роль в языке.
- 3) Грамматика – это алгебраическая сторона языка.
- 4) Фраза, придуманная Л.В. Щербой, является значимой.

118- Укажите правильное объяснение слова «робея» во втором абзаце текста.

- 1) испытывая страх от неуверенности
- 2) становясь смелым
- 3) быстро изменяя свое местоположение
- 4) разговаривая друг с другом

119- Какой вариант соответствует содержанию текста?

- 1) Отсутствие лексического значения ведет к полной бесмысличины высказываний.
- 2) Предложенная Л.В. Щербой фраза была совсем выдуманной.
- 3) В языке существуют служебные части, равнозначные словам.
- 4) В разных языках существуют одинаковые так называемые алгебраические формулы.

120- С чего начинается занятие, описанное в тексте?

- 1) с теоретического объяснения о грамматике
- 2) с теории анализа текста
- 3) с практического примера о синтаксическом анализе текста
- 4) с примера фразы без определенного лексического значения

زبان تخصصی ویره (زبان و ادبیات روسی) :

A. Русская литература:

Инструкция: В каждом вопросе выберите правильный вариант.

121- Кому принадлежат нижеследующие слова о А.С. Пушкине?

«Это надежда нашей словесности... Нам всем надоено соединиться, чтобы помочь вырасти этому будущему гиганту, который всех нас перерастет»?

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1) В.А. Жуковскому | 2) И.А. Крылову |
| 3) Г.Р. Державину | 4) М.В. Ломоносову |

122- Из какого поэтического произведения взяты нижеследующие строки?

«...И сердце вновь горит и любит – оттого,
Что не любить оно не может...»

- 1) «Евгений Онегин»
- 2) «На холмах Грузии лежит ночная мгла...»
- 3) «Весна, весна, пора любви...»
- 4) «Вольность»

123- Идею какого произведения подсказал А.С. Пушкин П.В. Гоголю?

- | | |
|-------------------|--------------|
| 1) «Шинель» | 2) «Нос» |
| 3) «Мертвые души» | 4) «Ревизор» |

124- Какое из своих произведений Н.А. Некрасов назвал «крестьянской эпопеей»?

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1) «Тройка» | 2) «Русские женщины» |
| 3) «Внимая ужасам войны...» | 4) «Кому на Руси жить хорошо» |

125- Какое средство художественной выразительности отличает басню от других эпических жанров?

- | | |
|--------------|--------------|
| 1) сравнение | 2) аллегория |
| 3) метафора | 4) иллюзия |

126- В стихотворении «Тучи» М.Ю. Лермонтова фраза «с милого севера в сторону южную» содержит ----- .

- | | |
|--------------|--------------|
| 1) антитезу | 2) метафору |
| 3) сравнение | 4) гиперболу |

127- Какое литературное направление зародилось в России на фоне национального подъёма после войны 1812 г.?

- | | |
|-------------------|---------------|
| 1) сентиментализм | 2) реализм |
| 3) романтизм | 4) классицизм |

- 128-** Как определяет Аркадий слово «нигилист» в тексте романа «Отцы и дети» И.С. Тургенева?
- 1) Нигилист – это человек, который использует свою власть в угоду собственных, порой самых бессмысленных желаний.
 - 2) Нигилист – это человек, который не склоняется ни перед какими авторитетами и не принимает ни одного принципа на веру.
 - 3) Нигилист – это человек, который принимает право за каждым осуществлять любые действия, не парушающие свободу и права других людей.
 - 4) Нигилист – это человек значительных способностей, который не имеет перспективы для самореализации, в основном проводит время за праздничными развлечениями.
- 129-** Как называется лиро-эпическое стихотворение с историческим или героическим сюжетом, с обязательным присутствием фантастического и мистического элемента?
- 1) басня
 - 2) легенда
 - 3) сонет
 - 4) баллада
- 130-** За что И.С. Тургенев был сослан в родное село под надзор полиции в 1852 году?
- 1) за дуэль
 - 2) за публикацию некролога о Н.В. Гоголе
 - 3) за непочтительные отзывы о членах царской семьи
 - 4) за антикрепостническую направленность рассказа «Му-му»
- 131-** Как назывался литературный журнал, основанный А.С. Пушкиным?
- 1) «Колокол»
 - 2) «Нева»
 - 3) «Современник»
 - 4) «Отечественные записки»
- 132-** 22 декабря 1849 года – очень важная дата в жизни Достоевского. В этот день
- 1) выходит в свет его первый роман
 - 2) он объявляется о своей долгожданной свадьбе
 - 3) Достоевского приговаривают к смертной казни
 - 4) Достоевский начинает издавать альманах «Современник», ставший переворотом в истории русской литературы
- 133-** Какие качества лежат в основе «обломовщины»?
- 1) Недостаточно хорошее образование, лень к учебе
 - 2) Безделье, лень, отсутствие серьезных целей и стремлений
 - 3) Лень к работе, эксплуатация крепостных, жизнь за счет чужого труда
 - 4) Отсутствие деятельного начала, склонность к поэзии и искусству, а ненависть к пауке
- 134-** Л.П. Толстой первым в русской и мировой литературе сумел показать «диалектику души» человека. Кто из критиков первым ввел в литературный обиход это определение?
- 1) Н.А. Добролюбов
 - 2) Н.Г. Чернышевский
 - 3) Д.И. Нисарев
 - 4) И.А. Гончаров

135- Почему Раскольников решил убить старуху-процентщицу?

- 1) Отомстить за то, что старуха обогатилась за счет чужих бедствий
- 2) Чтобы украсть у старухи деньги и драгоценности и помочь Соне
- 3) Чтобы освободить Лизавету от влияния старухи-ростовщицы
- 4) Чтобы проверить свою теорию о двух типах людей

136- Какое произведение ПЕ относится к древнерусской литературе?

- 1) «Задонщина»
- 2) «Слово о законе и благодати»
- 3) «История государства Российского»
- 4) «Сказание о невидимом граде Китеже»

137- Как переводится термин «классицизм» с латинского языка?

- | | |
|----------------|---------------|
| 1) действенный | 2) образцовый |
| 3) настоящий | 4) разумный |

138- Какая тема преобладает в творчестве Н.А. Некрасова?

- 1) пороки жизни высшего общества того времени
- 2) доля простого народа в царской России
- 3) русское революционное движение
- 4) судьба «маленького человека»

139- Какой журнал издавали декабристы?

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1) «Современник» | 2) «Колокол» |
| 3) «Северная пчела» | 4) «Полярная звезда» |

140- Какое высказывание о романе «Что делать?» Н.Г. Чернышевского является правильным?

- 1) Роман был написан во время заключения Чернышевского в Петропавловской крепости.
- 2) Роман был написан под впечатлением автора от своих зарубежных поездок.
- 3) Роман был написан в духе романтизма, хотя в нем отсутствует любовная линия.
- 4) Роман был опубликован за рубежом, поскольку правительство запретило его издание в России.

141- Какой литературный жанр сделал популярным Салтыков-Щедрин?

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1) гротеская комедия | 2) сатирическая сказка |
| 3) историческая повесть | 4) психологический роман |

142- В стихотворении «Учись у них – у дуба, у березы...» А.А. Фет призывает учиться у деревьев ----- .

- | | |
|------------|-------------|
| 1) любить | 2) страдать |
| 3) молчать | 4) кричать |

143- Водевиль как вид относится к ----- .

- | | |
|---------------|----------|
| 1) лирике | 2) эпосу |
| 3) лиро-эпике | 4) драме |

- 144-** В каком древнерусском произведении содержатся ниже следующие строки: «Велика ведь бывает польза от учения книжного; книгами наставляемы и поучаемы на шуть покаянья...»?
- 1) в «Повести временных лет»
 - 2) в «Слове о полку Игореве»
 - 3) в «Поучении» Владимира Мономаха
 - 4) в «Слове о Закопе и Благодати»
- 145-** В каком древнерусском произведении автор призывает читателей «Старых чтите, как отца, а молодых, как братьев... Что умеете хорошего, того не забывайте, а чего не умеете, тому учитесь...»?
- 1) в «Слове о полку Игореве»
 - 2) в «Поучении» Владимира Мономаха
 - 3) в «Хождении Даниила Игумсна»
 - 4) в «Повести временных лет»
- 146-** Кому адресованы ниже следующие строки М.В. Ломоносова?
 «О вы, которых ожидает
 Отечество от падр своих
 И видеть таковых желает,
 Каких зовет от стран чужих,
 О, ваши дни благословенны!...»
- 1) Елизавете Петровне
 - 2) Петру Первому
 - 3) молодым жителям России
 - 4) писателям и поэтам 18 века
- 147-** Узнав правду о Хлестакове (П.В. Гоголь, «Ревизор»), городничий ----- .
- 1) обрадовался, что он не ревизор
 - 2) удивлял окружающих искрящимся юмором
 - 3) испугался, что все теперь будут над ним смеяться
 - 4) пегодовал, что не смог увидеть в нем глупого, никчемного мальчишку
- 148-** Случай, произошедший с Иваном Васильевичем (Л.Н. Толстой, «После бала») повлиял на его дальнейшую жизнь, а именно ----- .
- 1) он стал военным
 - 2) он никогда не стал больше служить
 - 3) во всех своих неудачах он винил полковника
 - 4) он делал вид, что больше не знает семью полковника
- 149-** В рассказе «Хамелеон» А.П. Чехов говорит об Очумелове ----- .
- 1) насмешливо, с сарказмом
 - 2) с грустью и пониманием
 - 3) пейтранально, с сочувствием
 - 4) гневно, разоблачая его бессирионичность
- 150-** В каком городе историк граф А.И. Мусин-Пушкин обнаружил список «Слова о полку Игореве»?
- 1) Петербург
 - 2) Москва
 - 3) Ярославль
 - 4) Новгород
- 151-** ----- – фраза из «Бедной Лизы» Н.М. Карамзина, которая стала крылатой.
- 1) «Не хочу учиться, хочу жениться»
 - 2) «И крестьянки любить умеют!»
 - 3) «Суженого конем не объедешь»
 - 4) «Смерть за отчество не страшна...»

- 161-** К какому произведению Л.Н. Толстой дал следующий эпиграф?
«Мне отменили и из воздам».
- 1) «Хаджи Мурат»
 - 2) «Севастопольские рассказы»
 - 3) «Анна Каренина»
 - 4) «Воскресение»
- 162-** Определите прозаика, в творчестве которого последней книгой были
«Стихотворения в прозе».
- 1) И.А. Гончаров
 - 2) М.Е. Салтыков-Щедрин
 - 3) Ф.М. Достоевский
 - 4) И.С. Тургенев
- 163-** Из какого произведения цитата: «Дура с сердцем и без ума такая же несчастная дура, как и дура с умом и без сердца»?
- 1) «Анна Каренина»
 - 2) «Идиот»
 - 3) «Бессриданница»
 - 4) «Ионыч»
- 164-** Кто из персонажей «Вишневого сада» много говорит о необходимости работать, хотя сам ничего не делает?
«Надо перестать восхищаться собой. Надо бы только работать».
- 1) Петя Трофимов
 - 2) Гасев
 - 3) Лопахин
 - 4) Рапевская
- 165-** Что происходит в finale рассказа А.П. Чехова «Тоска»?
- 1) Старик сходит с ума от тоски.
 - 2) Старика выгнали из дома.
 - 3) Старик рассказывает о сыне лошади.
 - 4) Старик умирает.
- 166-** Для литературного направления романтизм характерно ----- .
- 1) двоемирис, одиночество лирического героя, тема свободы
 - 2) изображение типичных героев в типичных обстоятельствах
 - 3) воспевание «естественного человека», введение пейзажа в повествование
 - 4) теория «трех штилей», драматургическое триединство, основной конфликт между чувством и разумом
- 167-** Какое историческое событие имеет отношение к сюжету произведения Н.А. Некрасова «Русские женщины»?
- 1) Отечественная война 1812 года
 - 2) Восстание декабристов 1825 года
 - 3) Первая мировая война
 - 4) Великая Отечественная война
- 168-** За что в гимназии дразнили Тонкого (А.П. Чехов, «Толстый и тонкий»)?
- 1) Он был жадным.
 - 2) Он всем завидовал.
 - 3) Он любил ябедничать.
 - 4) Он обманывал одноклассников и педагогов.

169- Каким эпиграфом начинается повесть «Капитанская дочка»?

- 1) «На зеркало печа пепять, коли рожа крива»
- 2) «Мне отмщенис, и Аз воздам»
- 3) «Кому повеси печаль мою»
- 4) «Берги честь смолоду»

170- Кто является автором статьи «Луч света в темном царстве»?

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1) Н.А. Добролюбов | 2) А.И. Герцен |
| 3) В.Г. Белинский | 4) А.И. Гончаров |

171- Какому литературному направлению соответствует нижеследующая характеристика?

«Гражданская (просветительская) направленность произведений».

- | | |
|-------------------|---------------|
| 1) реализм | 2) классицизм |
| 3) сентиментализм | 4) романтизм |

172- Кому из литературных героев принадлежат слова:

«Вся моя мысль в том, что ежели люди порочные связаны между собой и составляют силу, то людям честным надо сделать только то же самое. Ведь так просто»?

- 1) Базарову (И.С. Тургенев, «Отцы и дети»)
- 2) Обломову (И.А. Гончаров, «Обломов»)
- 3) Безухову (Л.Н. Толстой, «Война и мир»)
- 4) Разумихину (Ф.М. Достоевский, «Преступление и наказание»)

173- Кто из русских литераторов XVIII века разработал силлабо-тоническую систему стихосложения?

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1) Д.И. Фонвизин | 2) Г.Р. Державин |
| 3) А.П. Сумароков | 4) М.В. Ломоносов |

174- Создавая поэму «Борис Годунов», А.С. Пушкин обращался за исторической справкой к труду ----- .

- 1) А.Н. Радищева, «Путешествие из Петербурга в Москву»
- 2) Н.М. Карамзина, «История Государства Российского»
- 3) Л.Н. Толстого, «Война и мир»
- 4) Н.В. Гоголя, «Мертвые души»

175- «Мы действуем в силу того, что мы признаем полезным. В теперешнее время полезнее всего отрицание - мы отрицаем».

Кто из героев произносит эту фразу?

- 1) Нечорип («Герой нашего времени»)
- 2) Обломов («Обломов»).
- 3) Раскольников («Преступление и наказание»)
- 4) Базаров («Отцы и дети»)

Б. Чтение и понимание текста:

Инструкция: Прочитайте текст и выберите правильный вариант.

Кони мчатся по буграм,
Тончут снег глубокой...
Вот, в стороне божий храм
Виден одинокой.

.....

Вдруг метелица кругом;
Снег валит коками;
Чёрный вран, свистя крылом,
Вьётся над санями;
Веский стон гласит печаль!
Кони торопливы
Чутко смотрят в тёмну даль,
Воздымаю гризы...

В конце 1811 года, в эпоху нам достопамятную, жил в своём поместье Пенарадове добный Гаврила Гаврилович Р **. Он славился во всей округе гостеприимством и радушисм; соседи шоминутно сздили к нему поесть, поиграть по цаги копеек в бостон с его женою, Прасковьей Петровною, а некоторые для того, чтоб поглядеть па дочку их, Марью Гавриловну, стройную, бледную и семнадцатилетнюю девицу. Она считалась богатой певестою, и многие прочили её за себя или за сыновей. Марья Гавриловна была воспитана па французских романах и, следственно, была влюблена. Предмет избранный ею, был бедный армейский ирапорщик, находившийся в отпуску в своей деревне. Само по себе разумеется, что молодой человек пытал равною страстию и что родители его любезной, заметя их взаимную склонность, запретили дочери о нём и думать, а его припимали хуже, пежели отставного заседателя. Напи любовники были в переписке, и всякий день видались паедине в сосовой роще или у старой часовни. Там они клялись друг другу в вечной любви, сговорали на судьбу и сделали различные предположения. Переписываясь и разговаривая таким образом, они (что весьма естественно) дошли до следующего рассуждения: если мы друг без друга дышать не можем, а воля жестоких родителей препятствует нашему благополучию, то нельзя ли нам будет обойтись без неё? Разумеется, что эта счастливая мысль пришла сперва в голову молодому человеску и что она весьма понравилась романическому воображению Марии Гавриловны. Наступила зима и прекратила их свидания; но переписка сделалась тем живее. Владимир Николаевич в каждом письме умолял её предаться ему, венчаться тайно, скрываться несколько времени, броситься потом к ногам родителей, которые копечно будут тропуты паконеп тероическим постоянством и несчастием любовников и скажут им непременно: Дети! придите в наши объятия. Марья Гавриловна долго колебалась; множество планов побега было отвергнуто. Наконец она согласилась: в назначенный день она должна была не ужинать и удалиться в свою комнату под предлогом головной боли. Девушка её

была в заговоре; обе они должны были выйти в сад через заднее крыльце, за садом пойти готовые сапи, садиться в них и ехать за пять верст от Непарадова в село Жалрило, прямо в церковь, где уж Владимир должен был их ожидать.

А.С. Пушкин

176- Текст является отрывком из повести А.С. Пушкина ----- .

- | | |
|-----------------------------|----------------|
| 1) «Выстрел» | 2) «Цубровский |
| 3) «Станционный смотритель» | 4) «Метель» |

177- Тексту повести предпосланы строки из стихотворения ----- .

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1) Г.Р. Державина | 2) В.А. Жуковского |
| 3) М.Ю. Лермонтова | 4) А.С. Пушкина |

178- Марья Гавриловна пользуется завидной популярностью, потому что ----- .

- | |
|---|
| 1) она считалась богатой невестою |
| 2) у нее романтическое воображение |
| 3) она воспитана на французских романах |
| 4) она юная красавица, стройная и бледная |

179- Владимир Николаевич оказывается неудачным женихом потому, что ----- .

- | |
|--|
| 1) он белый армейский прaporщик |
| 2) его чувства к героине недостаточно искренни |
| 3) чрезсчур пасторально умолял ее предаться ему |
| 4) его романтические порывы далеки от реальной жизни |

180- К какому роду литературы относится произведение, из которого взят отрывок?

- | | |
|----------------|--------------------|
| 1) лирическому | 2) лиро-эпическому |
| 3) эпическому | 4) драматическому |

سایت کنکور

زبان تخصصی ویژه (مترجمی زبان روسی) :

A. Перевод с русского на персидский язык

Инструкция: В каждом вопросе выберите правильный вариант.

181- Русский символизм кончился давно, но со смертью Брюсова он канул в Лету окончательно.

- | |
|--|
| ۱) سمبولیسم روسی خیلی وقت بود که به پایان رسیده بود ولی با مرگ بربیوسوف دیگر به ابدیت پیوست. |
| ۲) سمبولیسم روسی خیلی وقت بود که به پایان رسیده بود ولی با مرگ بربیوسوف در نهایت به تابستان موکول شد. |
| ۳) سمبولیسم روسی خیلی وقت بود که به پایان رسیده بود ولی با مرگ بربیوسوف به طور نهایی برای سال‌ها به تعویق افتاد. |
| ۴) سمبولیسم روسی خیلی وقت بود که به پایان رسیده بود ولی با مرگ بربیوسوف به نفس نفس افتاده بود. |

182- Были переведены на арабский язык и труды многих других врачей Александрийской и близких к ней школ.

- (۱) آثار بسیاری دیگر از اطبای مدارس اسکندر و مدارس نزدیک به آن نیز به زبان عربی ترجمه شدند.
- (۲) آثار بسیاری دیگر از اطبای توسط مکتب اسکندریه و مکاتب نزدیک به آن به زبان عربی نیز ترجمه شدند.
- (۳) آثار بسیاری دیگر از اطبای اسکندر و مکاتب نزدیک به او نیز به زبان عربی ترجمه شدند.
- (۴) آثار بسیاری دیگر از اطبای مکتب اسکندریه و مکاتب نزدیک به آن نیز به زبان عربی ترجمه شدند.

183- Однако будущие события или условия могут привести к тому, что аудируемое лицо утратит способность продолжать непрерывно свою деятельность.

- (۱) لکن حوادث آتی یا شرایط می‌توانند به این سمت بیرون که شخص ارزیاب امکان ادامه فعالیتش را منقطع ادامه بدهد.
- (۲) اما وقایع آینده یا شرایط می‌توانند نهاد ارزیابی را با عدم امکان ادامه پیوسته فعالیت خود رو برو سازند.
- (۳) لکن اتفاقات آتی می‌توانند شرایطی را فراهم آورند که نهاد ارزیابی صلاحیت ادامه پیوسته فعالیت خود را از دست بدهد.
- (۴) اما رخدادهای پیش رو یا شرایط، عدم احراز شرایط برای ادامه فعالیت نهاد ارزیابی شونده را ایجاب می‌کنند.

184- Иван, узнав от собеседника, что где-то рядом зарыт клад сказал «блзок локоть, да не укусить».

- (۱) ایوان بعد از اینکه از هم صحبتش دانست که جایی در همان اطراف گنجی نهفته است گفت: «دست شکسته و بال گردن است!»
- (۲) ایوان بعد از اینکه از هم صحبتش دانست که جایی در همان اطراف گنجی نهفته است گفت: «چند وجب بیشتر فاصله نداریم!»
- (۳) ایوان بعد از اینکه از هم صحبتش دانست که جایی در همان اطراف گنجی نهفته است گفت: «دست ما کوتاه و خرما بر نخیل!»
- (۴) ایوان بعد از اینکه از هم صحبتش دانست که جایی در همان اطراف گنجی نهفته است گفت: «ای کاش می‌توانستیم بیدایش کنیم!»

185- Моя способность держать при себе прошлое – черта наследственная.

- (۱) استعداد من این است که گذشته و ویژگی‌های موروثی را نزد خودم نگه دارم.
- (۲) استعداد من در این که گذشته را نزد خودم نگه دارم یک ویژگی موروثی است.
- (۳) استعداد من در این است که گذشته‌ی این ویژگی موروثی را نزد خودم نگه دارم.
- (۴) استعداد من در این که گذشته‌ی موروثی را نزد خودم نگه دارم یک استعداد ویژه است.

186- Мне не с кем посоветоваться.

- (۲) نباید با کسی مشورت کنم.
- (۴) نمی‌توانم با کسی مشورت کنم.
- (۱) کسی را ندارم که با او مشورت کنم.
- (۳) میل ندارم با کسی مشورت کنم.

187- Клиент назначает вышеупомянутый адрес своих поверенных в качестве своего юридического места жительства в Иране.

- ۱) موکل آدرس فوق الذکر وکلای خود را اقامتگاه قانونی خود در ایران تعیین می نماید.
- ۲) موکل آدرس فوق الذکر وکلای خود را محل زندگی خود در ایران در نظر می گیرد.
- ۳) موکل آدرس فوق الذکر وکلای خود را اقامتگاه قانونی خود در ایران در نظر می گیرد.
- ۴) موکل آدرس فوق الذکر وکلای خود را به عنوان محل زندگی قانونی در ایران انتخاب می کند.

188- Вмешательство и надзор за изъятием и уничтожением продуктов, которые противоречат правам интеллектуальной собственности клиента.

- ۱) دخالت و نظارت بر توقيف و امحاء محصولات معارض با حقوق مالکیت معنوی موکل
- ۲) دخالت و نظارت بر توقيف و امحاء محصولات معارض با حقوق مالکیت شخصی مشتری
- ۳) دخالت و نظارت بر توقيف و حفظ محصولات معارض با حقوق مالکیت شخصی مشتری
- ۴) دخالت و نظارت بر توقيف و انبار محصولات معارض با حقوق مالکیت فکری مشتری

189- Мы ждали обильных снегопадов, а снегу выпало кот наплакала.

- ۱) ما انتظار برفی شدید داشتیم، ولی برف به مرائب شدیدتری بارید.
- ۲) ما انتظار برفی شدید داشتیم، ولی برفی که بارید خیلی کم بود.
- ۳) در انتظار برفی شدیدی بودیم و با گریه گریه یارش آن شروع شد.
- ۴) ما در انتظار برفی شدید بودیم، ولی وقتی برف می آمد صدای گریه گریه شنیدیم.

190- Приятели продолжали путь как ни в чем не бывало.

- ۱) رفقا انگار که هیچ اتفاقی نیفتاده باشد به راهشان ادامه دادند.
- ۲) رفقا انگار که هیچ پولی در بساط نداشته باشند به راهشان ادامه دادند.
- ۳) رفقا انگار که از هیچ ماجرایی خبر نداشته باشند به راهشان ادامه دادند.
- ۴) رفقا انگار که هیچ کس در جریان کارشان نباشد به راهشان ادامه دادند.

191- Представлять интересы Доверителя в Правительственной комиссии по контролю за осуществлением иностранных инвестиций в Российской Федерации в связи с указанными выше проверками.

- ۱) نمایندگی از سوی موکل نزد کمیسیون دولتی کنترل سرمایه‌گذاری‌های تجاری خارجی در فدراسیون روسیه در ارتباط با بازارسی‌های فوق.
- ۲) نمایندگی از سوی موکل نزد کمیسیون دولتی کنترل سرمایه‌های خارجی در فدراسیون روسیه در ارتباط با بازارسی‌های فوق.
- ۳) نمایندگی از سوی موکل نزد کمیسیون دولتی کنترل بر سرمایه‌گذاری‌های خارجی در فدراسیون روسیه در ارتباط با بازارسی‌های فوق.
- ۴) نمایندگی از سوی موکل نزد کمیسیون دولتی کنترل سرمایه‌گذاری‌ها در فدراسیون روسیه در ارتباط با بازارسی‌های فوق.

192- Песоблюдение указа суда о запрете запятности супруга в должности, которая, по определению компетентного суда, противоречит семейным интересам и престижу супруги.

- (۱) عدم رعایت دستور دادگاه در مورد منع اشتغال زوجه به شغلی که طبق نظر دادگاه صالح در راستای مصالح خانوادگی و حیثیت آن باشد.
- (۲) عدم رعایت دستور دادگاه در مورد منع اشتغال زوجه به شغلی که طبق نظر دادگاه صالح منافي با مصالح خانوادگی و حیثیت زوج باشد.
- (۳) عدم رعایت دستور دادگاه در مورد منع اشتغال زوج به شغلی که طبق نظر دادگاه صالح منافي با مصالح خانوادگی و حیثیت زوجه باشد.
- (۴) عدم رعایت دستور دادگاه در مورد منع اشتغال زوج به شغلی که طبق نظر دادگاه با مصالح خانوادگی و حیثیت زوجه خیلی در تضاد نباشد.

193- Этот молодой человек и нас с вами за пояс заткнёт.

- (۱) این مرد جوان، کمر همه ما را خواهد شکست.
- (۲) این مرد جوان، روی دست ما هم بلند خواهد شد.
- (۳) این مرد جوان، داغ بر دل همه ما خواهد گذاشت.
- (۴) این مرد جوان، با گمریند دست ما را به همراه شما خواهد بست.

194- Выслушивание отчёта Правления о финансовом положении и утверждение бухгалтерского баланса и счета прибылей и убытков фирмы.

- (۱) استماع گزارش هیات مدیره در امور مالی و تصویب سود و زیان شرکت.
- (۲) استماع گزارش هیات مدیره در امور مالی و تصویب تراز و حساب سود شرکت.
- (۳) استماع گزارش هیات مدیره در امور مالی و تصویب تراز و حساب سود و زیان شرکت.
- (۴) استماع گزارش هیات مدیره در امور مالی و بانکی و تصویب گزارش مالی سود و زیان شرکت.

195- Кончина или недееспособность любого из акционеров не приведёт к ликвидации фирмы и наследник или наследники скончавшегося или попечитель недееспособного акционера могут продолжить сотрудничество.

- (۱) فوت یا محجوریت هر یک از شرکا باعث انحلال شرکت نخواهد شد و وارث یا وراث شریک متوفی و یا محجور می‌تواند به شرکت خود ادامه دهد.
- (۲) اتمام کار یا عدم توانایی انجام کار توسط هر یک از شرکا باعث انحلال شرکت نخواهد شد و ولی محجور می‌توانند به همکاری خود ادامه دهد.
- (۳) اتمام کار یا عدم توانایی انجام کار توسط هر یک از شرکا باعث انحلال شرکت نخواهد شد و وارث یا وراث شریک متوفی می‌توانند به همکاری خود ادامه دهد.
- (۴) فوت یا محجوریت هر یک از شرکا باعث انحلال شرکت نخواهد شد و وارث یا وراث شریک متوفی و یا ولی محجور می‌توانند به شرکت خود ادامه دهد.

196- Чего я только для вас не сделаю!

- (۱) این کار را به خاطر شما هیچ کاری انجام نخواهم داد
- (۲) فقط به خاطر شما این کار را انجام نخواهم داد!

197- Он все свалил на меня.

- (۲) او همه چیز را به من واگذار کرد.
 (۴) او همه چیز را از چشم من دید.

- (۱) او همه چیز را گردن من انداخت.
 (۳) او همه چیز را برای من گذاشت.

198- Выносить окончательное решение.

- (۲) رأى نهایی را صادر کردن
 (۴) منتظر رأى نهایی بودن

- (۱) رأى نهایی را دریافت کردن
 (۳) رأى نهایی را قبول کردن

199- Этот отвар рекомендуется людям, страдающим болями в спине или суставах, а также людям, имеющим проблемы с почками.

- (۱) این دمنوش برای افرادی که درد کمر و درد مفاصل دارند و یا افرادی که مشکلات کلیوی دارند توصیه می شود.
 (۲) این محلول برای افرادی که درد کمر یا درد مفاصل دارند و یا افرادی که مشکلات کلیوی دارند توصیه می گردد.
 (۳) این جوشانده برای افرادی که درد کمر یا درد مفاصل دارند و همچنین افرادی که مشکلات کلیوی دارند توصیه می شود.
 (۴) این چای گیاهی برای افرادی که از کمر درد یا استخوان درد رنج می کشند و همچنین افرادی که بیماری های کلیوی دارند توصیه می شود.

200- В этом году мы отмечаем еще один юбилей: окончание гражданской войны.

- (۱) ما امسال یک سالگرد دیگر را نیز جشن می گیریم؛ پایان جنگ داخلی.
 (۲) ما امسال به یک سالگرد دیگر نیز توجه نشان می دهیم؛ پایان جنگ غیرنظمیان.
 (۳) ما امسال یک سالگرد دیگر را نیز جشن می گیریم؛ پایان جنگ غیرنظمیان.
 (۴) ما امسال به یک سالگرد دیگر نیز توجه نشان می دهیم؛ پایان جنگ داخلی.

201- Необходимо отметить, что более 80% своей продукции наша компания экспортирует в зарубежные страны, что свидетельствует о высоком качестве ее продукции.

- (۱) شایان ذکر است که این شرکت بالغ بر ۸۰٪ درصد از محصولاتش را به خارج از کشور صادر می کند که این امر بر بالا بردن کیفیت محصولاتش تأثیر می گذارد.
 (۲) لازم به ذکر است که شرکت ما بیش از ۸۰٪ درصد محصولاتش را به کشورهای خارج صادر می کند که این امر بالا بودن کیفیت محصولاتش را ثابت می کند.
 (۳) ضروری به نظر می رسد که شرکت ما بیش از ۸۰٪ درصد محصولاتش را به کشورهای خارج صادر کند تا این امر باعث ارتقا سطح کیفی محصولاتش گردد.
 (۴) ضرورت دارد شرکت ما به صادرات بیش از ۸۰٪ درصد کالاهای خود در خارج از کشور بپردازد. این موضوع مؤید برتری کیفیت کالاهاییش است.

202- Туда ему и дорога!

- (۲) راهی که می رود انتباہ است.
 (۴) راهی که در پیش گرفته است، درست است.

- (۱) حقش همین است.
 (۳) با همدمیگر هم مسیر هستیم.

203- Облегчение усвоения витаминов

- (۲) تسهیل فرایند هضم ویتامین ها
 (۴) آسان کردن جذب ویتامین ها

- (۱) تسهیل آموزش موضوع ویتامین ها
 (۳) دریافت راحت ویتامین ها

204- Следите за нами в социальных сетях.

- (۲) مطالب ما را در شبکه‌های اجتماعی به اشتراک بگذارید.
 (۴) به دنبال ما در شبکه‌های اجتماعی عضو شوید.

- (۱) در شبکه‌های اجتماعی به ما بپیوندید.
 (۳) ما را در شبکه‌های اجتماعی دنبال کنید.

205- Он должен приехать со дня на день.

- (۲) او باید از امروز برای یک روز بباید.
 (۴) او باید همین امروز فردا بباید.

- (۱) او باید هر روز بباید.
 (۳) او باید هر از گاهی بباید.

206- Я знал учебники от корки до корки.

- (۱) من کل کتاب‌های درسی را می‌دانستم.
 (۲) من کتاب‌های درسی را بخش به بخش می‌دانستم.
 (۳) من کتاب‌های درسی را از یک صفحه مشخص تا صفحه دیگر را بلد بودم.
 (۴) من کتاب‌های درسی را لغت به لغت می‌دانستم.

207- Этот экстракт может помочь людям с анемией в силу богатого содержания минералов и железа.

- (۱) این انسانس به دلیل داشتن منابع معدنی و آهن فراوان در ترکیب خود می‌تواند به افرادی که کم خونی دارند کمک کند.
 (۲) این افزودنی به دلیل داشتن منابع معدنی و آهن فراوان می‌تواند به افرادی که کم خونی دارند کمک کند.
 (۳) این کنسانتره به دلیل منابع معدنی و آهن زیاد می‌تواند برای افراد کم خون مفید است.
 (۴) این عصاره به دلیل داشتن منابع معدنی و آهن فراوان می‌تواند به افرادی که کم خونی دارند کمک کند.

208- Когда бы я ни открыл глаза, мать всегда была возле меня.

- (۱) تا وقتی که چشم را باز نکرده بودم، من پیش مادرم بودم.
 (۲) وقتی هنوز چشم را باز نکرده بودم، مادرم پیش من بود.
 (۳) هر وقت چشم را باز کردم، مادرم پیش من بود.
 (۴) هر وقت چشم را باز کردم، مادرم پیش من نبود.

209- Мы думали, он совсем из города исчезнет, а он, оказывается, остался.

- (۱) ما خیال می‌کردیم او کاملاً از شهر ناپدید خواهد شد، ولی شایعه شده که مانده است.
 (۲) ما خیال می‌کردیم او کاملاً از شهر ناپدید خواهد شد، ولی معلوم می‌شود که مانده است.
 (۳) ما خیال می‌کردیم او کاملاً از شهر ناپدید خواهد شد، در حالی که مانده است و خودنمایی می‌کند.
 (۴) ما خیال می‌کردیم او کاملاً از شهر ناپدید خواهد شد، در حالی که مانده است و جلو چشم هم هست.

210- Он был самым популярным автором начала двадцатых годов.

- (۱) او محبوب‌ترین نویسنده اوایل دهه بیست بود.
 (۲) او محبوب‌ترین نویسنده اوایل قرن بیست بود.
 (۳) او محبوب‌ترین نویسنده کسانی بود که تازه از سن بیست گذشته بودند.
 (۴) او محبوب‌ترین نویسنده کسانی بود که اوایل بیست‌سالگی خود را سپری می‌کردند.

Б. Перевод с персидского на русский язык**Инструкция: В каждом вопросе выберите правильный вариант.****۲۱۱- سایر دارایی‌های در گردش**

- 1) остальные возвратные имущества
- 2) другие врачающие средства
- 3) прочие оборотные активы
- 4) иные возвращающиеся имущества

۲۱۲- مطالبات قابل دریافت

- 1) средства, подлежащие получению
- 2) взысканные средства
- 3) получаемые требования
- 4) дебиторская задолженность

۲۱۳- قانون موافقت نامه استرداد مجرمین بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری تاجیکستان به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

- 1) Закон о соглашении об экстрадиции преступников между Исламской Республикой Иран и Республикой Таджикистан утверждается в соответствии с приложением, и разрешается обмен его документами.
- 2) Закон о соглашении о доставке заключенных между Исламской Республикой Иран и Республикой Таджикистан подчеркивается в соответствии с приложением, и разрешается обмен его документами.
- 3) Закон о соглашении о доставке осужденных между Исламской Республикой Иран и Республикой Таджикистан утверждается в соответствии с приложением, и разрешается обмен его документами.
- 4) Закон о соглашении о экстремации преступников между Исламской Республикой Иран и Республикой Таджикистан подчеркивается в соответствии с приложением, и разрешается обмен его документами.

۲۱۴ وقتی به دانشگاه می رفیم، او را دیدیم.

- 1) Мы увидели его, когда ходили в университет.
- 2) Мы видели его, когда поехали в университет.
- 3) Мы увидели его, когда ехали в университет.
- 4) Мы видели его, когда посыдили в университет.

۲۱۵- رئیس جمهور اوباما دیروز در نطق خود ادعا کرد که «اقدامات ما مهم هستند و می‌توانند مسیر تاریخ را در جهت عدالت تغییر دهند».

- 1) Президент Обама вчера в своём выступлении утверждал, что «наши действия важны и могут изменить ход истории в направлении справедливости».
- 2) Президент Обама вчера в своей выступлении утверждал, что «наши действия важны и могут изменить ход истории на справедливость».
- 3) Президент Обама вчера в своём выступлении утверждил, что «наши действия важны и могут изменить ход истории на справедливость».
- 4) Президент Обама вчера в своём выступлении подтверждал, что «наши действия важны и могут изменить ход истории в направлении справедливости».

۲۱۶- وضعیت تأهل

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1) положение жнитъбы | 2) семейное положение |
| 3) положение семьи | 4) семейное состоянис |

۲۱۷ در موارد فوری، مقام‌های صلاحیت‌دار طرف متعاهد در خواست‌کننده می‌توانند بازداشت موقت شخص مورد نظر را در خواست کنند.

- 1) В экстремных случаях компетентные органы запрашивающей договаривающейся стороны могут потребовать временного задержания соответствующего лица.
- 2) В экстремных случаях компетентные органы подписывающейся стороны могут потребовать временного захвата соответствующего лица.
- 3) В экстремных случаях компетентные органы сторон ответственности могут потребовать временного захвата соответствующего лица.
- 4) В экстремных случаях компетентные органы договаривающейся стороны могут потребовать временного заключения соответствующего лица.

۲۱۸ موهايش سفید شد.

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1) Его волосы побелили. | 2) Его волосы побелели. |
| 3) Его волосы обелились. | 4) Его волосы поседели. |

۲۱۹- درخواست استرداد به لحاظ ارتکاب اعمالی باشد که مطابق قانون هر دو طرف متعاهد، جرم محسوب شود و حداقل مجازات آن کمتر از یک سال حبس نباشد.

- 1) Запрос об экстрадиции касается совершения действий, которые в соответствии с законодательством обеих договаривающихся сторон представляют собой преступление и максимальное наказание, за которое не может быть менее одного года тюремного заключения.
- 2) Запрос о сдаче касается совершения действий, которые в соответствии с законодательством обеих договаривающихся сторон представляют собой преступление и максимальное наказание, за которое может быть менее одного года тюремного заключения.
- 3) Запрос об экстумации касается совершения действий, которые в соответствии с законодательством обеих договаривающихся сторон представляют собой преступление и максимальное наказание, за которое не может быть менее одного года тюремного заключения.
- 4) Запрос о доставке касается совершения действий, которые в соответствии с законодательством обеих договаривающихся сторон не представляют собой преступление и максимальное наказание, за которое может быть менее одного года тюремного заключения.

۲۲۰- اگر وارد این دانشگاه می شدیم، مهندس می شدیم.

- 1) Если мы поступим в этот университет, мы станем инженерами.
- 2) Если мы поступили в этот университет, мы стали инженерами.
- 3) Если бы мы поступили в этот университет, мы бы стали инженерами.
- 4) Если бы мы поступим в этот университет, мы бы станем инженерами.

۲۲۱- طرفهای متعاهد اختلافهای ناشی از اجراء و تفسیر این موافقتنامه را از طریق مذاکره مستقیم یا مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهند کرد.

- 1) Договаривающиеся стороны разрешают споры, возникающие в связи с применением и толкованием настоящего соглашения, посредством прямых переговоров или дипломатических каналов.
- 2) Ответственные стороны разрешают споры, возникающие в связи с применением и толкованием настоящего соглашения, посредством прямых переговоров или дипломатических связей.
- 3) Ответственные стороны разрешают споры, возникающие в связи с применением и толкованием настоящего контракта, посредством прямых переговоров или дипломатических отношений.
- 4) Договаривающиеся стороны разрешают споры, возникающие в связи с применением и толкованием настоящего соглашения, посредством прямых переговоров или дипломатических путём.

۲۲۲- در چند سالگی مدرسه را تمام کردید؟

- 1) Сколько лет вы покончили школу?
- 2) Во сколько лет вы окончили школу?
- 3) Во сколько вы кончили школу?
- 4) За сколько вы закончили школу?

۲۲۳- آنها با هم می‌رفتند و دست یکدیگر را گرفته بودند.

- 1) Они ходили и захватили руки.
- 2) Они ходили и держали руки друг друга.
- 3) Они шли и брали руки друг у друга.
- 4) Они шли и держались за руки.

۲۲۴- سیزدهمین همایش بین المللی علوم و فناوری‌ها

- 1) XIII Международное Совещание «Науки и технологии»
- 2) XIII Мировая Конференция «Науки и техники»
- 3) XIII Международная Конференция «Науки и технологии»
- 4) XIII Всемирная Конференция «Науки и техники»

۲۲۵- مشخصات فنی کالا

- 1) Технические особенности товара
- 2) Технические характеристики товара
- 3) Технические специфики товара
- 4) Технические спецификации на товар

۲۲۶- شرکت ما در سال ۲۰۱۱ با پشتونه علمی و تجربی با هدف اشتغال‌زایی و حضور در بازارهای داخلی و بین المللی فعالیت خود را در حوزه چسب چوب آغاز کرد.

- 1) Наша компания, опираясь на научный и практический потенциал, начала свою деятельность в области производства клея для дерева с 2011-го года с целью создания рабочих мест и выхода на отечественный и международный рынки.
- 2) Наша компания, исходя из научного и практического потенциала, начала производить деревянный клей с 2011-го года с целью создания рабочих мест и входа на отечественный и международный рынки.
- 3) Наша компания, ссылаясь на знания и профессионализм, стала заниматься своей деятельностью в области изготовления клея для дерева от 2011-го года с целью создания рабочих мест и входа на отечественный и международный рынки.
- 4) Наша компания, в связи с научным и практическим потенциалом, начала свою деятельность в сфере изготовления клея для дерева с 2011-го года с целью создания рабочих мест и входа на отечественный и международный рынки.

۲۲۷- او در یک دقیقه ۱۵۰ متر دوید.

- 1) За одну минуту он бежал 150 метров.
- 2) В одну минуту он бежал 150 метров.
- 3) За одну минуту он пробежал 150 метров.
- 4) В одну минуту он пробежал 150 метров.

۲۲۸- دفتر مرکزی شرکت

- 1) Главный филиал компании
- 2) Централизованный офис компании
- 3) Центральная база компании
- 4) Головной офис компании

۲۲۹- ممکن است من با تأخیر برسم.

- 1) Возможно я опаздываю.
- 2) Я могу опаздывать.
- 3) Я могу опоздать.
- 4) У меня есть возможность опоздать.

۲۳۰- اشتباه لبی کردن

- 1) обговорить
- 2) оговориться
- 3) оговорить
- 4) уговориться

۲۳۱- وزن خالص: ۳۷۰ گرم

- 1) Очищенный вес: 370 г
- 2) Вес нетто: 370 кг
- 3) Вес брутто: 370 грамм
- 4) Масса нетто: 370 граммов

۲۳۲- مشتری مداری جزو مهمترین ارزش‌های شرکت محسوب می‌شود.

- 1) Ориентация на клиента является важнейшей ценностью компании.
- 2) Ориентация на потребителей является одной из самых важнейших ценностей компании.
- 3) Ориентация на клиента состоит в самых важных ценностях компании.
- 4) Ориентация клиента входит в число важнейших ценностей компании.

۲۳۳- فراورده در جای خشک و خنک نگهداری شود.

- 1) Положить продукцию в сухое и прохладное помещение.
- 2) Хранить изделие в сушёном и холодном помещении.
- 3) Хранить продукт в сухом и прохладном месте.
- 4) Сохранять продукты в сухой и прохладной среде.

۲۳۴- به گونه‌ای که جهت عزل مدیر عامل پیشین و جایگزینی خویش در سمت مدیر عاملی شرکت و انجام امور اداری و

غیره هیچ گونه نیازی به حضور موکل نباشد.

- 1) Таким образом, чтобы для увольнения бывшего генерального директора, назначение себя на эту должность, а также для ведения административных и прочих дел не было необходимости в присутствии Доверителя.
- 2) Таким образом, что для увольнения бывшего генерального директора, его замены на эту должность, а также для ведения административных и прочих дел не было необходимости в присутствии Доверителя.
- 3) Так, как для увольнения предыдущего генерального директора, его замены на эту должность, а также для проведения офисных и прочих дел не было необходимости в присутствии Доверителя.
- 4) Так, как для увольнения предыдущего генерального директора, его замены на эту должность, а также для выполнения офисных и прочих дел не было необходимости в присутствии Доверителя.

۲۳۵ رزو میز برای بعضاً ظهر برای چهار نفر به نام ایوان

- 1) Бронь столика к вечеру для четверых для имени Иван
- 2) Резерв столика для вечером для четырех для имени Иван
- 3) Бронь столика на вечер на четверых на имя Иван
- 4) Резерв столика для вечера к четверым на имя Иван

В. Чтение и понимание текста:**Инструкция: Прочитайте текст и выберите правильный вариант.****Перевод**

Есть существенные различия между письменным переводом, который заключается в письменном переносе смысла из одного языка в другой, и устным переводом, состоящем в переносе смысла в устной форме или в форме жестов (в случае языка знаков) из одного языка в другой.

Исходя из того, как переводоведение рассматривает протекание процесса перевода, можно прийти к выводу, что устный перевод есть подвид письменного перевода. И всё же на практике оказывается, что каждому из этих двух видов соответствует свой, отличный подход.

Поскольку услуга переводов удовлетворяет потребность в общении между носителями разных языков, то это направление коммерциализировано: различные виды переводов используются в коммерческих целях. Существуют специальные организации, которые занимаются переводческой деятельностью. Они используют различные виды переводов (письменные, устные синхронные, устные последовательные и прочее) для удовлетворения потребности в общении и преодолении коммуникативных барьеров, предоставления различные услуги.

В России одним из первых переводчиков считается Максим Грек. Технология перевода значительно усовершенствовалась при Петре I, так как многие научные и технические книги были иноязычными. В XIV веке осуществлён первый случай перевода научной книги на народный язык (с латинского на испанский). До IX века переводчики практиковали методы, позволявшие приукрашивать текст, даже убирать некоторые моменты, даже давать другие имена персонажам (вместо Мэри — Маша).

Первый синхронный перевод массово был использован на Нюрнбергском судебном процессе в 1945—1946 гг. Впоследствии он стал основной формой устного перевода в ООН.

С появлением компьютера начали появляться сначала электронные словари, а потом и программы автоматического перевода. Однако качество их перевода ограничивается отсутствием разбора семантики текста и проблематика сходна с построением искусственного интеллекта. Одним из примеров автоматических переводчиков другого вида является сервис Google Translate. Несмотря на самые разные препятствия, которые переводчику приходится преодолевать, удачным считается тот перевод, который соответствует двумя критериям:

Точность или достоверность. Характеризуется тем, насколько точно перевод передает смысл исходного текста: делает ли он это, прибавляя или вычитая что-либо из смысла, усиливая или ослабляя какие-либо элементы смысла.

Прозрачность. Здесь речь идет о мере, в которой перевод воспринимается носителем языка не как перевод, а как оригинальный текст на переводящем языке, соответствующий грамматическим, синтаксическим и идиоматическим нормам языка.

236- Первый синхронный перевод массово был использован ----- .

- 1) на Цюрихском процессе
- 2) на заседаниях ООН
- 3) усилиями Максима Грека
- 4) с появлением компьютера

237- Выберите НЕверный вариант.

- 1) До IX века переводчики практиковали методы, позволявшие приукрашивать текст.
- 2) Технология в области перевода достигла совершенствования при правлении Петра Великого
- 3) Прозрачность определяется тем, насколько точно перевод передает смысл исходного текста.
- 4) В XIV веке осуществлен первый перевод научной книги на исландский язык,

238- Сервис Google Translate представляет собой ----- .

- 1) электронные словари и программы
- 2) первый перевод, соответствующий грамматическим, синтаксическим и идиоматическим нормам языка
- 3) один из автоматических переводчиков
- 4) первый синхронный перевод

239- Переводческая деятельность коммерциализирована, ----- .

- 1) так как существует существенная разница между потребностями носителей разных языков
- 2) потому что услуга переводов удовлетворяет потребность в общении между носителями разных языков
- 3) поскольку на практике оказывается, что существует существенная разница между устным и письменным переводом
- 4) исходя из того, как переводоведение рассматривает протекание процесса перевода

240- Электронные словари и программы автоматического перевода ----- .

- 1) соответствовали двум критериям удачного перевода
- 2) стали широко использоваться в ООН
- 3) распространились с появлением сервиса Google Translate
- 4) обладали низким качеством перевода из-за отсутствия разбора семантики текста



سایت کنکور

Konkur.in



سایت کنکور

Konkur.in



سایت کنکور

Konkur.in